

thee, and shall make him one of the Messengers.'

- *9. And the family of Pharaoh picked him up that he might become for them an enemy and a *source of* sorrow. Verily, Pharaoh and Hāmān and their hosts were wrongdoers.

10. And Pharaoh's wife said, 'He will be a joy of the eye, for me and for thee. Kill him not. Haply he will be useful to us, or we may adopt him as a son.' And they perceived not the *consequences thereof*.

- *11. And the heart of the mother of Moses became free *from anxiety*. She had almost disclosed *his identity*, were it not that We had strengthened her heart so that she might be of the *firm* believers.

- *12. And she said to his sister, 'Follow him up.' So she observed him from afar; and they knew not *of her relationship*.

- *13. And We had already ordained that he shall refuse the wet nurses; so she said, 'Shall I tell you of a household who will bring him up for you and will be his sincere well-wishers?'

- *9. And the family of Pharaoh picked him up *little knowing* that he would become an enemy and a *source of distress* for them.

- *11. And the heart of the mother of Moses became free *from anxiety*. **She might have disclosed his identity, had We not** strengthened her heart so that she might be of the *firm* believers.

- *12. And she said to his sister, 'follow him up.' **So she kept an eye on him** from afar and they knew not.

- *13. And We had already **made wet nurses unacceptable to him**; so she said, 'Shall I lead you to a household who will bring him up for you and will be his sincere well-wishers?'

إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٩

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۚ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ۝١٠

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنٍ لِّي وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ ۖ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١١

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فُرْعًا ۚ إِنَّ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝١٢

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١٣

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ۝١٤

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ۝١٤

- *14. Thus did We restore him to his mother that her eye might be gladdened and that she might not grieve, and that she might know that the promise of Allāh is true. **وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ** ﴿١٤﴾
 But most of them know not.

R. 2.

15. And when he reached his *age* of full strength and attained maturity, We gave him wisdom and knowledge; and thus do We reward those who do good. **وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ أٰتَيْنَاهُ حُكْمًا وَوِلْيَةً ۖ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ** ﴿١٥﴾
- *16. And he entered the city at a time when its inhabitants were in a state of heedlessness; and he found therein two men fighting—one of his own party, and the other of his enemies. And he who was of his party sought his help against him who was of his enemies. So Moses smote him with his fist; and *thereby* caused his death. He said, 'This is of Satan's doing; he is indeed an enemy, a manifest misleader.' **وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ ۖ هٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۚ فَاسْتَعَاثَ الَّذِيْ مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهِ ۗ فَوَكَّرَهُ مُوسٰى فَقَضٰى عَلَيْهِ ۖ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ ۗ اِنَّهُٗ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ** ﴿١٦﴾
17. He said, 'My Lord, I have wronged my soul, therefore forgive me.' So He forgave him; He is Most Forgiving, Merciful. **قَالَ رَبِّ اِنِّیْ ظَلَمْتُ نَفْسِیْ فَاغْفِرْ لِیْ ۚ فَغَفَرْلَهٗ ۗ اِنَّهُ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِیْمُ** ﴿١٧﴾
18. He said, 'My Lord, because Thou hast bestowed favour upon me, I will never be a helper of the guilty.' **قَالَ رَبِّ بِمَاۤ اَنْعَمْتَ عَلَیَّ فَلَنْ اَكُوْنَ ظٰلِمًا لِّلْمُجْرِمِیْنَ** ﴿١٨﴾

- *14. Thus did We restore him to his mother that her eye **might** rejoice and **she might** not grieve and that she might know that the promise of Allāh is true. But most of them know not.
- *16. And he entered the **town while people were still asleep**; and he found therein two men fighting—one of his own **people**, and the other of his enemies. And he who was of his **people** sought his help against him who was of his enemies. So Moses **punched** him with his fist, and *thereby* caused his death. He said, 'This is of Satan's doing; he is indeed an enemy, a manifest **deceiver**.'

*19. And morning found him in the city, apprehensive, watchful; and lo! he who had sought his help the day before cried out to him *again* for help. Moses said to him: 'Verily, thou art manifestly a misguided fellow.'

20. And when he made up his mind to lay hold of the man who was an enemy to both of them, he said, 'O Moses, dost thou intend to kill me as thou didst kill a man yesterday? Thou only intendest to become a tyrant in the land, and thou intendest not to be a peacemaker.'

21. And there came a man from the far side of the city, running. He said, 'O Moses, of a truth, the chiefs are taking counsel together against thee to kill thee. Therefore get thee away; surely I am of thy well-wishers.'

22. So he went forth therefrom, fearing, watchful. He said, 'My Lord, deliver me from the unjust people.'

R. 3.

23. And when he turned his face towards Midian, he said, 'I hope my Lord will guide me to the right way.'

24. And when he arrived at the water of Midian, he found there a party of men, watering *their flocks*.

*19. And he began his day in the town *walking apprehensively, watchfully*; and lo! he who had sought his help the day before cried out to him *again* for help. Moses said to him, 'Indeed, you are an evident transgressor.'

فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا
الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَشْتَصِرْهُ
قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي
هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا ۖ قَالَ يُمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ
تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ ۚ
إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ
وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنَ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى
قَالَ يُمُوسَى إِنَّ الْمَلَائِكَةَ يُتِمَّرُونَ
بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنَّي لَكَ مِنَ
النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ قَالَ رَبِّ
نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى
رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٣﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِنَ النَّاسِ يَشْقُونَ ۖ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ